

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1975)
Heft: 2

Artikel: Reine Schurwolle für Webteppiche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794777>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

REINE SCHURWOLLE FÜR WEBTEPPICHE

La laine vierge plus demandée que jamais pour les tapis tissés! «Tweed» est le nom que l'on a donné à la dernière création de la collection TISCA. Il s'agit là d'un tapis 100% laine vierge dont l'allure évoque le berbère mais que sa structure classe dans le tweed le plus typique. Ses coloris relèvent certes plutôt de la gamme des tons nature — toujours très demandés — dans la mesure où l'on y a intégré également le gris, mais d'un autre côté l'œil est pris par un bicolourisme d'un genre nouveau où le beige clair est combiné aux couleurs mode vert, rouge or et brun sombre. En dépit de cela, ce couvre-sol de conception jeune, avant-gardiste presque, est d'un effet très discret, raison pour laquelle il tolérera sans aucune difficulté la combinaison avec des tapis d'Orient, par exemple.

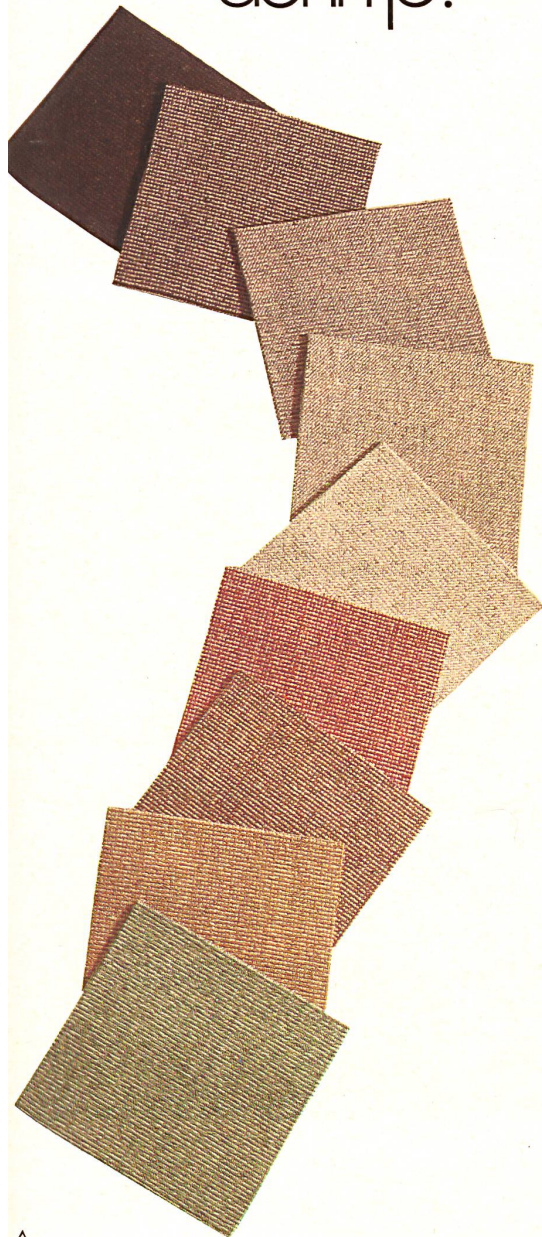
Pure virgin wool more popular than ever for woven carpets! "Tweed" is the name given to the latest addition to the TISCA collection. It is a pure virgin wool carpet resembling a Berber, but with a typical tweed structure. The range of colours favours the ever fashionable natural shades together with grey, but there is also a very striking new two-toned effect comprising light beige combined with fashionable greens, reds, golds or dark browns. Nevertheless this carpet with its youthful, almost avant-gard appearance has a very quiet, discreet look so that it could very easily be used as a ground under an Oriental carpet for example.

Sempre più richiesta la pura lana tosata per tappeti! «Tweed», ecco il marchio della più recente creazione entrata a far parte della collezione TISCA. È un classico tappeto di pura lana tosata il cui aspetto ricorda il tappeto berbero, ma la cui struttura è tipicamente tweed. La tinte si situano tra i colori naturali, tuttora molto richiesti e che comprendono ora anche il grigio, e una nuova combinazione bicolore che associa il beige chiaro con i colori di moda verde, rosso, oro oppure bruno scuro. Cionostante, questo tappeto dalla linea volutamente giovane e avanguardistica produce un effetto di tranquillità e discrezione; combinarlo con veri tappeti d'Oriente non presenta dunque alcuna difficoltà.

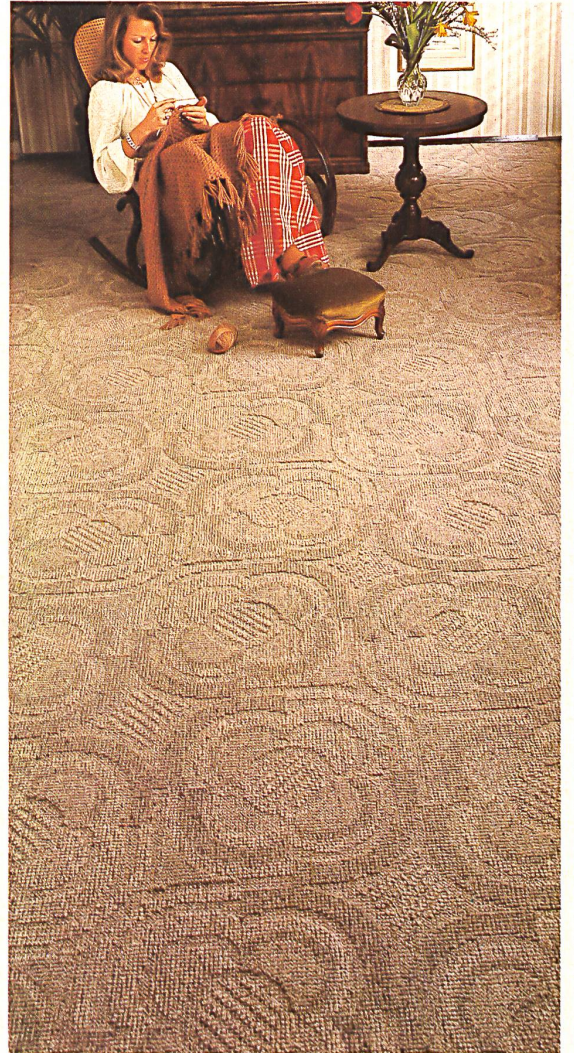
«Tweed» heisst die jüngste Kreation in der TISCA-Kollektion. Sie präsentiert sich als klassische Teppichware aus reiner Schurwolle mit einem vom Berber her abgeleiteten Aussehen, aber mit typischer Tweedstruktur. Die Farbpalette bewegt sich einerseits in den immer wieder verlangten Naturtönen, mit Grau harmonisch komplettiert, andererseits sticht eine neue Zweifarbigkeit hervor, wobei helles Beige mit den Modekoloriten Grün, Rot, Gold oder Dunkelbraun kombiniert wird. Trotzdem wirkt dieser eine junge, avantgardistische Richtung antönende Teppichboden ruhig und diskret, weshalb eine Kombination mit Orientteppichen auf diesem neuen textilen Bodenbelag ohne Schwierigkeit vorgenommen werden kann.



begehrter
denn je!



Mit «Formula» bringt TISCA eine technische Weiterentwicklung des erfolgreichen «Domus» auf den Markt. Auch hier wird das Material durch die moderne Dessinierung zur Geltung gebracht, der Funktionswert durch die Vielfalt der Strukturen erhöht. Die Reliefwirkung mit ihrem Licht- und Schattenspiel ist sehr harmonisch, und der anspruchsvolle Teppichboden aus reiner Schurwolle verleiht jedem Raum entspannende Ruhe.



«Formula», der dessinerte, reliefartige Teppichboden aus reiner Schurwolle.

«Formula», moquette en pure laine vierge, à dessin genre relief.

"Formula", the patterned, relief-style carpeting in pure virgin wool.

«Formula», il rivestimento tessile del suolo con disegno ed effetto di rilievo, di pura lana tosata.

Δ Die Farbkarte des «Tweed»-Programms umfasst fünf Naturtöne und vier zweifarbige, frische Kolorite.

La carte de coloris de l'assortiment «Tweed» comprend cinq tons naturalistes et quatre combinaisons bicolores de teintes fraîches.

The colour card of the "Tweed" range comprises five natural shades and four fresh two-toned versions.

La gamma del programma «Tweed» comprende cinque colori naturali e quattro fresche tinte bicolori.

Die ruhige Uniwirkung des neuen zweifarbigen «Tweed»-Teppichbodens.

La nouvelle moquette «Tweed» bicolore, à l'aspect uni, crée une atmosphère de calme.

The quiet plain effect of the new two-toned "Tweed" carpeting.

Il calmo effetto unito del nuovo rivestimento tessile del suolo «Tweed», a due colori.

Δ

● Avec «Formula» TISCA introduit sur le marché un produit représentant l'aboutissement d'une recherche technique commencée avec le fameux «Domus». Là également, la matière est parfaitement mise en valeur par la qualité et le modernisme du dessin et la valeur fonctionnelle est renforcée par la multiplicité des structures. Son effet de relief, ses jeux d'ombre et de lumière ont quelque chose de très harmonieux. Aussi ce tapis tissé de pure laine vierge répondant aux exigences les plus élevées est-il de ceux qui confèrent à une pièce une atmosphère de calme et de détente.

● With «Formula», TISCA places on the market a further development of the successful «Domus» line. Here too the material is beautifully set off by the modern design, and the functional value is enhanced by the richness of the structure. The relief effect and attractive play of light and shadow are extremely effective, and this high quality pure virgin wool woven carpeting creates a relaxed, restful atmosphere wherever it is used.

● Con il tappeto «Formula» la TISCA presenta sul mercato uno sviluppo tecnico del famoso «Domus». Anche qui il motivo moderno mette in rilievo l'eccellenza del materiale e la molteplicità delle strutture ne aumenta il valore di funzione; con il suo gioco di ombre e di luci l'effetto di rilievo resta discreto e questo lussuoso pavimento di tessuto, di pura lana tosata, conferisce ad ogni locale un'atmosfera di piacevole benessere.